

JORNADAS DE EDUCACIÓN ARTÍSTICA

Facultad de Humanidades y Artes

Escuela de Posgrado

UNR – Octubre 2005

Ponencia:

Navegando en diarios de clase de Leticia: Análisis documental para la digitalización cualitativa.

Autoras:

Dra. Patricia San Martín; Marisa Cenacchi; Julia Peralta

Institución:

Instituto Rosario de Investigaciones en Ciencias de la Educación- (CONICET-UNR)

Dirección: 27 de febrero 210 bis (Ocampo y Esmeralda - CERIDER) –Rosario – Argentina

www.irice.gov.ar – irice@ifir.edu.ar

E-mail: sanmartin@irice-conicet.gov.ar

1. Introducción

El presente artículo documenta los trabajos introductorios realizados hacia la Puesta en Valor en formato hipermedial del “Archivo Olga y Leticia Cossettini” situado en el Instituto Rosario de Investigaciones en Ciencias de la Educación – IRICE- www-irice.gov.ar- (CONICET-UNR) en el marco pasantías realizadas en dicho Instituto bajo la dirección de la Dra. Patricia San Martín.

En esta publicación se fundamentarán algunos de los ejes conceptuales propuestos, sobre la base de un análisis cualitativo de la información contenida en los diarios de clase con la finalidad de aportar categorías válidas para el diseño de la base de datos del archivo digital y su puesta en lenguaje hipermedial.

2. Reconstruyendo caminos

En la materia “Metodología de la Educación Musical”¹ durante el 2000, abordamos la problemática del “Arte en la Escuela” centrándonos en la experiencia educativa llevada a cabo por Olga y Leticia Cossettini en la escuela Carrasco de Rosario (1935-1950). En el propio Archivo “Cossettini” situado en el Instituto Rosario de Investigaciones en Ciencias de la Educación (IRICE, CONICET-UNR), leímos las publicaciones profundizando los conocimientos sobre esta perspectiva pedagógica. Dicho marco teórico enriqueció y fundamentó nuestras futuras producciones, tomando además conciencia de la urgente necesidad de trabajar en pos de la diseminación de dicho patrimonio.

Durante el 2002 y 2003, Julia y Marisa interesadas por la integración de las Tecnologías de la Comunicación e Información (TICs) a la educación musical fueron alumnas del Curso “Polifonía Oblicua”² en el campus virtual de la UNR³ (San Martín, 2002) y a partir de dicha experiencia comenzaron a componer hipermedialmente.

Como ya se explicitó, el interés por la investigación en la perspectiva pedagógica Cossettini, llevó al desarrollo de pasantías con el objetivo de indagar en las fuentes primarias de dicha experiencia. Al examinar el archivo y tomar conciencia de su gran extensión se debió optar por un recorte específico para iniciar la digitalización.

La personalidad creativa, sensible y artística de Leticia Cossettini se presentó ante nuestros ojos despertando un gran interés, afín con nuestras inquietudes profesionales.⁴

A partir de la revisión del estado del arte en publicaciones se decidió otorgar prioridad en la digitalización al material inédito, ya que la misma asegura la preservación (conjuntamente con los imprescindibles trabajos específicos de conservación sobre los

¹ Prof. Titular: Dra. Patricia S. San Martín. Lic. en Educación Musical. Escuela de Música de la Fac. de Humanidades y Artes - UNR.

² Julia realizó dicho curso durante el 2001 – 2002, y en el año 2003 se desempeñó como ayudante alumna, Marisa lo realizó durante el 2003

³ SAN MARTÍN, P. “Desarrollo de materiales didácticos hipermediales e integración de las TIC para la formación del educador musical en la modalidad a distancia”. En *Revista IRICE* del Instituto Rosario de Investigaciones en Ciencias de la Educación (CONICET – UNR) N° 16, pp. 139-160. ISSN 0327-392X. IRICE. Rosario, Noviembre 2002 (www.irice.gov.ar)

⁴ Profesoras de Educación musical en Nivel inicial, EGB 3 y Polimodal.

originales⁵) y fundamentalmente la diseminación de dicho conocimiento mediante las TICs.

Del extenso material autoral inédito de Leticia, se realizó la transcripción completa de dos diarios de clase⁶ (ardua tarea si se tiene en cuenta la caligrafía), de modo que las distintas reflexiones, pensamientos, comentarios, etc., no quedasen fuera del contexto discursivo de su “producción”, lo que favorece a una visión más amplia que permite múltiples miradas desde los investigadores o interesados en general que accedan a dicha fuente.

3. Un documento vivo de la vida del aula

Los diarios de clases eran considerados por Olga “*un documento vivo de la vida del aula.*”⁷. En ellos se plasmaban las inquietudes, satisfacciones, tristezas y alegrías, avances y retrocesos de la práctica docente; la voz de los niños se mezcla con la del docente en un relato poblado de diálogos, anécdotas, observaciones y reflexiones.

*“A través de su lectura conocemos las reacciones de los niños, esperanzas, inquietudes, alegrías y desasosiegos que caracterizan la tarea docente”*⁸

A partir de la lectura de los diarios de clases citados, se elaboraron listas de alumnos nombrados⁹ y constató con el inventario del archivo, obras publicadas y bibliografía sobre la experiencia.

⁵ Sobre ese aspecto contamos en el marco de esta pasantía con el asesoramiento e indicaciones básicas para la manipulación del material original de la Lic. Susana Meden experta reconocida en conservación de papel.

⁶ Cuaderno N° 189 correspondiente a los años 1940/1941, y cuaderno n° 185 del año 1950

⁷ Olga Cossettini, Acta interna N°3 de reunión con el personal. 1948, IRICE, Rosario. Citado en Bianco Augusto, “*La escuela Cossettini – Cuna de la democracia*”. Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 1996, pág.

⁸ Olga Cossettini, “El lenguaje y la escritura en primer grado”, Cossettini, Olga y Cossettini, Leticia, “*Obras Completas*”, Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 2001.

⁹ Con referencia a los alumnos que se incluían en el archivo se encontraron fallas en el listado como falta de algunos datos: cursos, años, maestras que se correspondían, etc., lo que derivó en un trabajo de rectificación, constatando con los cuadernos, pero que lejos de haberse concluido, invita a la búsqueda de registros de la Escuela Gabriel Carrasco donde figuren los datos de maestras y alumnos por año y cursos, de manera que se pueda elaborar la base de datos y se facilite la constatación de actividades en diarios de clases de docentes y alumnos, actas de reuniones, láminas, cuadernos de poesías, etc.

A continuación se tomaron algunos cuadernos de alumnos y se elaboró la tarea de índice y descripción, agregando notas, sugerencias o transcripción de frases o poesías significativas.

Estos escritos fueron enriquecidos con poesías, escritos de Olga o Leticia, e inclusive con las partituras de dos canciones creadas por alumnas, y sus respectivos archivos sonoros en formato MIDI, obtenidas de las obras publicadas y bibliografía sobre el tema¹⁰.

Conjuntamente, se extrajeron del diario de clase de Leticia citas textuales de expresiones, preguntas y opiniones efectuadas por los alumnos; ampliado por descripciones, comentarios y relatos sobre los mismos realizados por ella.

Por último, se elaboró, a partir de la voz de Leticia y enmarcado dentro del anclaje teórico de la experiencia un *índice de citas organizado en cuatro ejes* que son los organizadores de nuestro trabajo hipertextual, pero también son **nuestra propuesta** para la futura elaboración de una base de datos del Archivo Olga y Leticia Cossettini.

Cabe destacar que estos ejes no son lineales sino que existe una recurrencia de citas o series de citas en los distintos ejes o ítem de un mismo eje que nos posibilitan la lectura hipertextual. Teniendo en cuenta esta línea organizativa se pueden agregar a esta “obra abierta” distintos documentos del archivo complejizando la red de vínculos y enriqueciendo la multiplicidad de caminos que se ofrecen al lector hipermedial para la elaboración del sentido¹¹.

En la propuesta de navegación hipermedial se encontrará el desarrollo de estos ejes teóricos, así como también los distintos elementos digitalizados y un mapa de las citas imprescindible para su navegación.

¹⁰ Se recomienda ampliar este trabajo con la digitalización de las imágenes indicadas como relevantes, acuarelas, dibujos en lápiz, pinturita y birome, que no se ha llevado a cabo por no poseer las herramientas tecnológicas necesarias. Además sería interesante agregar la imagen de alguna poesía o escritos sobre geografía o estudios de plantas, que ejemplifique la utilización del espacio y márgenes, caligrafía y combinación de textos y gráficos. Recomendando especialmente los cuadernos de Ramón Peralta.

¹¹ Bajo otras circunstancias tecnológicas (utilización de lenguajes de programación más sofisticados que implican el trabajo interdisciplinar con programadores o especialistas) sería pertinente elaborar una “página” para cada cita, organizadas en tablas, la que sería “llamada” desde las distintas posiciones dentro del mapa de navegación donde se la requiera, de modo que cobren una significación diferente según la línea de lectura

4. Los ejes propuestos

4.1. Objetivos de la Enseñanza: Hace referencia en especial, a la concepción de conocimiento en la cual se sustentaba la experiencia y las herramientas para su adquisición “*continua*”.

4.2. La educación del hombre como vínculo de redes sociales y afectivas: En este eje se centra lo referente a los sujetos participantes del proceso de enseñanza aprendizaje y sus múltiples relaciones: con el entorno natural y social, maestro-alumno, entre pares y sobre el trabajo grupal.

4.3. Valores: Las citas pertenecientes a los distintos ítems de este eje ponen de manifiesto distintos valores sostenidos en los relatos de su práctica educativa y en su discurso. Los seleccionados dan cuenta de la alegría y el placer de aprender, la importancia de sembrar el espíritu democrático, basado en la igualdad y el respeto mutuo de las diferencias; en aceptar la diversidad como riqueza e incentivar a cada niño hacia su propia expresión, a su aporte original. En esta búsqueda se alimenta y fortalece la confianza en sí mismos y se acepta la incertidumbre consecuente de la opinión e interrogantes emergentes del propio interés del niño. Un valor que se desliza en todas direcciones como *leit motive*, es el de la multiplicidad, de vínculos y desplazamientos; entre diferentes fuentes, lenguajes, disciplinas; entre pasado y presente; con el entorno, naturaleza, la sociedad y el compañero.

4.4. Metodologías: Refiere a las modalidades “del hacer”, los relatos de las distintas actividades ordenadas, en primer lugar, desde el eje de las excursiones, donde se entrecruzan distintas disciplinas de forma integrada y se observa la construcción interdisciplinar del conocimiento y la utilización de distintos lenguajes para la elaboración del sentido.

Por otro lado, se presenta la posibilidad de una entrada más “lineal”, ordenada según las distintas disciplinas (si se puede), de manera que permita a los distintos interesados una mirada iniciada “desde” su disciplina “hacia” las posibilidades que tuvieron lugar en este relato. Este eje resulta interesante para

entrever los distintos deslizamientos hacia otras disciplinas y lenguajes expresivos y cuáles son los puntos de enlace entre las mismas.

4.1. Objetivos de la Enseñanza

En el marco del movimiento Escuela Nueva, conciben al proceso de enseñanza-aprendizaje como un proceso integral, fruto de una actividad por parte del niño, tanto intelectual como afectiva y moral.

Esta actividad es movilizadora por el *interés* del niño y el maestro debe “*correrse*” del frente para acompañarlo y guiarlo en la adquisición de herramientas o estrategias que le permitan un aprendizaje continuo, que “sirva para la vida” fundado en la experiencia.

La finalidad última de la educación es, según Olga “*convertir al niño en el maestro de sí mismo*”¹² considerando que

"(...) cada niño tiene en sí mismo, por naturaleza, los elementos necesarios a su autoconstrucción, pero que la personalidad que surja de esa materia prima dependerá en buena medida de los vínculos que establezca con el entorno. “forjar vínculos capaces de desencadenar la autoeducación permanente”¹³.

En este sentido, adelantándola en años con su aporte, se instauran dentro de la corriente constructivista y significativa. La finalidad de la educación es desarrollar la capacidad del niño de realizar *aprendizajes significativos*, por razón de la cual el alumno aprende un contenido cualquiera cuando es capaz de atribuirles un significado.

“Mediante la realización de aprendizajes significativos, el alumno construye, modifica, diversifica y coordina sus esquemas, estableciendo de éste modo redes de significado que enriquecen su conocimiento del mundo físico y social y potencian su crecimiento personal.”¹⁴

¹² Olga Cossettini, “*Sobre un ensayo en la escuela serena en la provincia de Santa Fe*”, en Cossettini Olga, Cossettini Leticia, “*Obras Completas*”, Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 2001.

¹³ Bianco Augusto, “*La escuela Cossettini – Cuna de la democracia*”. Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 1996, Pág. 34.

¹⁴ Coll, Salvador, César. “*Aprendizaje significativo y construcción del conocimiento*”, Buenos Aires, Paidós, 1994.

Según Ausubel, construimos significados cada vez que somos capaces de establecer relaciones “sustantivas y no arbitrarias” entre lo que aprendemos y lo que ya conocemos.

Por ende, el conocimiento deja de ser concebido como un conjunto de conceptos, fórmulas, datos o información, en compartimentos estancos e inconexos que son las disciplinas, para ser considerado como una trama compleja de vínculos temporales e interdisciplinares, que son incorporados al esquema del niño estableciendo relaciones con la red de conocimientos adquiridos en una resignificación constante.

“Este estudio nos obliga a aprovechar conocimientos que existen en forma fragmentaria y que es necesario unir, asociar y profundizar ya que no consiste en la simple memorización de fechas y acontecimientos, sino que habrá de revestir de un contenido y un sentido social y político.”¹⁵

Las exigencias que plantea el aprendizaje significativo es ante todo que el nuevo material sea potencialmente significativo, es decir, que sea susceptible de dar lugar a la construcción de significados. Para ello deben cumplirse dos condiciones:

- La primera es que el contenido posea una cierta estructura interna, una cierta lógica intrínseca, un significado en sí mismo.
- La segunda es que el alumno tenga una actitud favorable para aprender significativamente, es decir, debe estar motivado para relacionar lo que aprende con lo que ya sabe.

En la experiencia Cossettini, se cumplimentaban ambas exigencias utilizando como objeto de estudio primigenio al entorno natural y social circundante y partiendo de la propia experiencia, de la observación directa de la “realidad”.

4.2. La educación del hombre como vínculo de redes sociales y afectivas

“Toda la praxis de Olga (y Leticia) se centra en una elaboración

¹⁵ Cossettini, Leticia, “*Diario de clase quinto y sexto grado, 1940-1941.*”, Cuaderno 189, caja 13. Archivo pedagógico “Olga Cossettini”, IRICE. Material inédito.

*de una extensa trama de vínculos, vínculos de ida y vuelta, abiertos, que enriquezcan. Vínculos del niño con el maestro, con sus compañeros, con el entorno social, con la flora y la fauna, con su propio conocimiento y con el ajeno, con sus propios sentimientos y con los sentimientos de los demás. Vínculos afectivos, vínculos morales, vínculos intelectuales, vínculos capaces de crear sujetos, sujetos capaces de crear vínculos. Reciprocidad, no unilateralidad.”*¹⁶

El ser humano es un sujeto multicultural, atravesado e influido por la sociedad y la cultura en la que esta inmerso. Ellas no perdieron de vista esta concepción en cuanto a los contenidos de su enseñanza; como por ejemplo, no desvincular el estudio sobre la geografía de un país de su historia y de las manifestaciones sociales y culturales de su pueblo, ni en lo que refiere a la educación del niño.

*“La escuela pierde significación social cuando para aprender saberes y conocimientos, es necesario no ser el sujeto que se es, es decir inteligencia encarnada, y por lo mismo histórica, razón cultural, y por lo mismo, plural”*¹⁷.

El niño no ingresa a la escolaridad “vacío”, como “*tábula rasa*”, sino que es portador de un conjunto de saberes adquiridos a partir de su experiencia en la vida cotidiana que configuran su concepción del mundo.

*“El niño llega a la escuela en posesión de un lenguaje aprendido en el hogar y en el medio familiar pero no mantiene esa forma original, pues suma palabras, giros, expresiones inflexiones de la voz que caracterizan su individualidad. La escuela no siempre respeta esa individualidad...”*¹⁸

¹⁶ Bianco Augusto, “*La escuela Cossettini – Cuna de la democracia*”. Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 1996, Pág. 40.

¹⁷ Cullen, Carlos: “*Criticas de las razones de educar*”, Buenos Aires, Piados, 1997, Pág. 54.

¹⁸ Bianco Augusto, “*La escuela Cossettini – Cuna de la democracia*”. Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 1996, Pág. 53.

La escuela de las hermanas Cossettini ponía toda su energía en la preservación de esta individualidad, en la valoración de la propia voz, mirada, opinión... El niño abandona la actitud pasiva de recibir “saberes acabados” y se convierte en protagonista participando activamente en su aprendizaje. Pero en este camino no se halla solo.

*“En la sociedad que es la escuela, el niño se mueve **actúa**, es una célula viva; ser individual nutrido del elemento social que es la clase, la comunidad escolar. Al actuar adquiere conocimiento de sí, de sus fuerzas internas, y forma su personalidad que cada día se manifiesta con perfiles propios, **originales**, distinta de la de los demás; pero al mismo tiempo se acentúa en él, la necesidad de vincularse, de buscar contacto, de formar parte de la sociedad.”*¹⁹

El maestro se transmuta en un nuevo rol, como guía, como acompañante, realizando la compleja y contradictoria tarea de, por un lado, respetar al niño en su unicidad, su mirada, sus intereses:

“Mirando los cuadernos de los niños se observa que los niños pintaban con su mirada, con su manera de descubrir el paisaje, de descubrir el contorno. Por eso hay diversos lenguajes como son diversas las acuarelas o las expresiones que escriben. (...)

Si somos capaces de respetar ese lenguaje esencial, enriquecido sin deformaciones, sin artificios, sin rebuscamientos que quiebran, que destruyen lo que es esencial en un chico, tampoco nos asombrará que cada uno hablara del mundo que observaba con su lenguaje.(...)

*el verdadero **maestro** sabe sugerir sin deformar.”*²⁰

Al mismo tiempo no abandona el proceso de enseñanza - aprendizaje “*al azar*” sino que realiza una planificación casi total de las actividades, teniendo en cuenta la incertidumbre de posibles relaciones o preguntas que puedan generarse.

¹⁹ Cossettini, Leticia: “*El niño y su expresión*”, en “Cossettini Olga, Cossettini Leticia, ”*Obras Completas*”, Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 2001, Pág. 191.

²⁰ Entrevista a Leticia Cossettini 1990, en Pelanda Marcela, “*La escuela activa en Rosario*”. *La experiencia de Olga Cossettini*. Rosario. IRICE, 1995, Pág. 197.

El niño es del mismo modo acompañado en la tarea de construcción del conocimiento por otros niños quienes adquieren estrategias que le permiten guiarse unos a otros, teniendo en cuenta, lo que el niño puede ser con asistencia de los demás.

“(…)la zona de desarrollo próximo no es otra cosa que la distancia entre el nivel real de desarrollo, determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema, y el nivel de desarrollo potencial; determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía de un adulto o en colaboración con otro compañero más capaz.”²¹

No solamente el niño era considerado portador de un saber sino también sus padres, vecinos, trabajadores de distintos oficios, panaderos, carniceros, etc.

“Vemos como en el momento necesario el jardinero, el campesino, el obrero en general son los maestros del niño”²²

La escuela salía al barrio, que era el primer objeto de estudio e interrogaba a las personas.

“Los padres y los habitantes del barrio cumplían un rol importante; eran colaboradores incondicionales y cada uno, con su experiencia, podía ser nuestro maestro en algún momento.”²³

Además se realizaban las “misiones infantiles de divulgación cultural” dirigidas hacia la comunidad fortaleciendo el sentimiento de solidaridad.

En relación inversa, el barrio entraba en la escuela a participar de las actividades escolares y a presenciar las actuaciones de los niños.

²¹ Vigostky, L. S: “*El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*”, Grijalbo, 1988, p133, citado en San Martín, P; Sagastizabal, M. A; Perlo, C: “*Educación intercultural*”, Rosario, IRICE, Pág. 43.

²² Cossetini, Olga: “Escuela Serena”, en Cossetini Olga, Cossetini Leticia, “*Obras Completas*”, Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 2001, Pág. 143, 144.

²³ Elsia Giacaglia, maestra de la escuela en Bianco Augusto, “*La escuela Cossetini – Cuna de la democracia*”. Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 1996, Pág. 45.

4.3. Valores

*“(...) el único vínculo creativo,
capaz de hacer de un individuo una persona,
es aquel basado en el libre intercambio
y la colaboración espontánea, donde el tú y el yo
se determinan mutuamente en relaciones de mutuo respeto”²⁴*

Uno de los valores fundamentales y directriz de su práctica es el de la diversidad y el respeto por las diferencias.

La aceptación y reconocimiento de la diversidad, superando los modelos educativos uniformantes de asimilación acrítica, conducen a la valoración desde lo político-social de la democracia. La educación del espíritu democrático, basada en la igualdad de derechos y posibilidades, se lograba ejerciéndola en el aula.

“El niño debe vivir el mundo de hoy (...) debe aprender a través de un largo proceso de vida activa, trabajos de cooperación, de ayuda mutua, de compañerismo y responsabilidades. Por ese camino aprende a capacitarse como ciudadano de una democracia.”²⁵

En relación con los valores democráticos se hace referencia en el cuaderno analizado a la importancia de los referentes o clásicos²⁶ que tienen en cuenta para definirse interrogándolos sobre la “actualidad” en un vaivén de lecturas a través del tiempo y del espacio.

P 71bis. “Todo ese material muerto que hubiera significado la memorización del preámbulo y los artículos enunciados, adquiere por obra de ese actualizar permanente por medio del cual el presente va hacia el pasado y vuelve al

²⁴ Bianco Augusto, “La escuela Cossettini – Cuna de la democracia”. Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 1996, Pág. 66.

²⁵ Actas de Personal. Acta N°14, 12 de abril de 1948, Archivo pedagógico “Olga y Leticia Cossettini”, Rosario, IRICE, citado en Pelanda Marcela, “La escuela activa en Rosario”. La experiencia de Olga Cossettini. Rosario. IRICE, 1995.

²⁶ Entendidos como obras que perduran en el tiempo “inolvidables” y que ejercen una influencia particular. Sirven para definirnos en relación o contraste, para realizar una toma de posición

presente, una significación profunda que va más allá del conocimiento en si, para tender a la formación de una conciencia capaz de conocer y defender las libertades conseguidas por el esfuerzo de varias generaciones.”²⁷

El valor de la diversidad y respeto de las diferencias particulares de los niños, de su unicidad llevan a la consecuencia práctica de la afirmación de la individualidad (no individualismo.)

Esta postura, como se ha expresado, trae como consecuencia la configuración de un nuevo rol del maestro. Su principal tarea es guiar al niño hacia su expresión original y particular, hacia el encuentro y fortalecimiento de su propia mirada y sentir, hacia la escucha de su propia voz, de su sonoridad...

“La sonoridad (...) trata sobre la particularidad, la huella, lo diferente, lo que compartimos, lo que imaginamos... La sonoridad nos identifica en la acción y configura nuestro patrimonio intangible”.²⁸

Para ello es necesario guiar al niño en el desarrollo de su propia expresión, enriqueciéndola con las experiencias cotidianas y observaciones cada vez más profundas y sensibles sobre la realidad circundante.

“Siento una pena inmensa por aquella virginidad perdida de lenguaje, quisiera que enmudecieren de pronto para que luego comenzasen a hablar de nuevo con ese encanto de las cosas recién nacidas que van hacia su madurez con el soplo divinamente puro.”²⁹

El maestro lo guía y acompaña en esta recuperación de la “*sonoridad*” pacientemente, sugiriendo, invitándolo a reflexionar críticamente, respondiendo a sus inquietudes y sobre todas las cosas, impartándole fe y confianza en si mismos.

²⁷ Cossettini, Leticia, “*Diario de clase quinto y sexto grado, 1940-1941.*”, Material inédito, cuaderno 189, caja 13. Archivo pedagógico “Olga y Leticia Cossettini”, Rosario, IRICE, Pág. 71bis.

²⁸ San Martín, Patricia: “*Hipertexto. Seis propuestas para el nuevo milenio*”, Rosario, La crujía, 2003, Pág 123.

²⁹ Cossettini, Leticia, “*Diario de clase quinto y sexto grado, 1940-1941.*”, Material inédito, cuaderno 189, caja 13. Archivo pedagógico “Olga y Leticia Cossettini”, Rosario, IRICE, Pág. 9 bis

“Parto del juego, le doy coherencia, lo transformo en actividad estética. Coordino los juegos, les doy continuidad, no fuerzo su ritmo, los impulso sensiblemente a pasar de un ciclo a otro en un proceso natural.

Los conduzco a diferentes formas de expresión. Pongo en sus manos materiales que les ayudan a realizarse en esencia.

*Es el maestro el que sugiere, dirige, impulsa a trabajar, enhebra esas concordancias sutiles de manera tal, que el niño no advierte que es conducido. Le dejo la ilusión de la invención y la **alegría** del descubrimiento.”³⁰*

A la vez, se tuvo en cuenta que “*el lenguaje del niño es múltiple, (y sólo) hay que ofrecerle los medios para que se exprese originalmente*”³¹, por ello no se lo encasillaba en una sola forma de expresión sino que se le ofrecían los recursos y la posibilidad de expresarlo con múltiples lenguajes: descripciones, acuarelas, poesías, dibujos, obras de teatro, cantos, etc.

“Pero el canto la danza, el teatro, la palabra hablada y la escrita no completan los medios de expresión del niño; y entonces su poema se hace ronda, paisaje o pájaro para el niño que siente gozo de vivir en la escuela y de sus manos pequeñas y graciosas va surgiendo su alma, trocada en paisaje o juguete...”³²

Las distintas creaciones mutaban en otras mediante la utilización de los distintos lenguajes expresivos, y, de este modo redactaban, dibujaban o pintaban las impresiones musicales de las obras escuchadas en los conciertos fonoelectricos; escribían poesías que luego dramatizaban, corporizando sus palabras e interpretándolas desde su veta emocional o bien, se convertían en canciones³³ o en danzas...

En este sentido se puede realizar una analogía con los formatos hipermediales

³⁰ Cossettini, Leticia: “*Del juego al arte infantil*”, en Cossettini Olga, Cossettini Leticia, “*Obras Completas*”, Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 2001, Pág. 640, 641

³¹ Cossettini, Leticia: “*Del juego...*”, o. c., Pág. 642.

³² Cossettini, Oga: “*El niño y su expresión*” en Cossettini Olga, Cossettini Leticia, “*Obras Completas*”, Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 2001, Pág. 220

³³ En el presente trabajo se encuentran transcritas dos partituras de canciones sobre poesías de Beatriz Riestra y Nora Ortega y los archivos sonoros en formato MIDI. Ambos elementos se hallan hipervinculadas en cada cuaderno correspondiente.

*“En lo **hipermedial** (y en la experiencia Cossettini) convergen dos grandes líneas; por lado nuestra tradición alfabética y por el otro, la presencia de la oralidad presente en nuestra capacidad de lectura audiovisual. Necesitamos **deslizamientos**, navegaciones, modulaciones entre las distintas formas de expresión. No solo pensamos con palabras, hay posibilidades de construcción de sentido pluridimensionales que nos involucran sensiblemente y que permiten diversos acercamientos al “paquete textual” enriqueciéndolo en su intertextualidad.”³⁴*

Esta utilización de distintos lenguajes expresivos no queda limitada al área “Artística” sino que es una constante de toda la práctica educativa, como por ejemplo, en el estudio de plantas, se dibujaban con rigor y detalle extremo las especies vegetales observadas y estudiadas científicamente, de las cuales posteriormente se realizaban poesías y leyendas.

Cabe destacar que las disciplinas no se dan como compartimentos estancos sino de manera integrada, guiadas por un “programa flexible”.

En este programa se incluían todas las vinculaciones posibles permitiéndoles “navegar” por caminos no propuestos o programados por el docente que surgieran del interés del niño.

“Un programa – afirma Leticia -, puede implementarse de mil modos. Con un maestro inteligente, dúctil y sensible, cualquier programa crece y se vitaliza. En nuestra escuela el maestro se permitía probar, y el niño, que advertía esa actitud, la aprobaba, porque el niño vive probando, buscando su manera personal de llegar al conocimiento”.³⁵

El programa era flexible porque incluía en su seno la incertidumbre dejando abierta la puerta a múltiples caminos posibles hacia el conocimiento del entramado complejo que es el mundo que rodea al niño, permitiendo de igual modo la construcción del sentido.

³⁴ San Martín, Patricia: “*Hipertexto. Seis propuestas para el nuevo milenio*”, Rosario, La crujía, 2003, Pág 38.

³⁵ Cossettini, Leticia, en Bianco Augusto, “*La escuela Cossettini – Cuna de la democracia*”. Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 1996, Pág. 33

4.4. Metodología

“-¿Es que tienen un método especial para enseñar?
 Nuestra actitud como maestros frente al niño,
 nuestra fe en su capacidad,
 nuestra confianza en su obra,
 nuestra amistad, nuestro cariño,
 nuestro apoyo (...)
 Este es nuestro método”³⁶.

En este eje se intenta poner en evidencia las distintas estrategias utilizadas por Leticia en el desarrollo de sus clases, que se desprenden del estudio del diario citado.

En primer lugar se pueden leer linealmente las distintas **excursiones** realizadas. La importancia vital de dichas excursiones radica en que impregnaban al niño por un lado, con un espíritu investigador y científico y, al mismo tiempo, sensible a la belleza natural y a la vida.

El estudio científico parte de la observación directa de la fuente, elegida por los niños, inmersa en el mundo cotidiano, asegurando de este modo la existencia de saberes previos que servirán de base para el aprendizaje significativo. La práctica de estas y otras³⁷ actividades de investigación, guiadas por el interés del niño le provee herramientas para operar sobre el mundo.

Por otro lado, el contacto con la naturaleza, la contemplación de sus formas, colores que varían según las luces del día, el aroma de las flores, el rocío sobre la cara, el canto de los pájaros... son descubiertos por los niños y sus “*imágenes*”³⁸ acrecientan su mundo sensible y alimentan su imaginación.

“Están en ese período del descubrimiento del mundo y de su mundo.

- ¿Ha visto Ud. la luz en el plátano?

- ¿Miró el cielo esta tarde?

³⁶ Cossettini, Olga: “*El niño y su expresión*”, en Cossettini Olga, Cossettini Leticia, “*Obras Completas*”, Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 2001, Pág. 210

³⁷ Se refiere a las investigaciones que se generan a partir de artículos de diarios y revistas, noticias escuchadas en la radio, entre otras fuentes.

³⁸ No se limita solamente a lo visual, sino que también se imágenes sonoras, olfativas, táctiles.

- ¡Qué lindos los verdes después de la lluvia!

Y si la acuarela hoy no traduce bien, la luz en el plátano, el añil del cielo o el verde de la hierba el ritmo del color, está por nacer, nacerá.”³⁹

Mediante el diálogo se plasman las primeras expresiones propias y originales de los niños que luego desembocarán en poesías, cuentos, acuarelas, dibujos, leyendas, etc...

*“Al primer contacto con la belleza, sigue una necesidad de expresión. La expresión no responde de inmediato a la impresión. Es tímida al comienzo, incierta, pero en contacto con el mundo, crece.”*⁴⁰

Las excursiones aportaban a la creación otro elemento: infinidad y variados materiales que recogían para luego ser utilizados en sus trabajos; esculturas de muñecos, animales, trabajos plásticos, etc.

*“Fueron capaces de crear porque eran libres, libres armoniosamente. Capaces de elegir el **lenguaje** para expresarse, podía ser el dibujo, podía ser la acuarela, los trabajos plásticos con los elementos que ellos recogían de las excursiones que hacían, las hojas secas, los troncos retorcidos.*

Todo el mundo que circundaba les daba elementos que podían ser utilizados, ellos realizaban sus trabajos con originalidad”⁴¹

En segundo lugar se organizaron las citas según las distintas áreas, intentando establecer divisiones difusas y provisorias, puesto que en la experiencia se dan de manera integrada, organizadas por el programa mencionado anteriormente.

“En este programa entraban todas las posibles relaciones que un tema podía tener. Cualquier tema, por ejemplo, histórico, tratábamos de conocerlo a través

³⁹ Cossettini, Leticia, “*Diario de clase quinto y sexto grado, 1940-1941.*”, Material inédito, cuaderno 189, caja 13. Archivo pedagógico “Olga y Leticia Cossettini”, Rosario, IRICE, Pág. 2 bis, 3

⁴⁰ Cossettini, Leticia: “*Del juego al arte infantil*”, en Cossettini Olga, Cossettini Leticia, “*Obras Completas*”, Santa Fe, Ediciones AMSAFE, 2001, Pág. 578.

⁴¹ Entrevista a Leticia Cossettini, Octubre de 1990, en Pelanda, Marcela, “*La escuela activa en Rosario*”. *La experiencia de Olga Cossettini*. Rosario. IRICE, 1995, Pág. 197.

de los elementos más sensibles de que pudiésemos disponer. ¿Cómo era la tierra, el hombre de ese país? La tierra no estaba separada del hombre, no estaba separada de su quehacer esencial, de su canto. Siempre tratábamos de conocer la música, el canto a través de pequeños fragmentos.

Veíamos fotografías que reflejaran cómo era la tierra del país, que trabajos hacían...’’⁴²

Esta lectura, que se hace eco de la anterior en distintos fragmentos, permite observar la diversidad de fuentes y lenguajes expresivos utilizados y los enlaces interdisciplinarios que se llevaron a cabo, así como también el progreso de los alumnos en las distintas temáticas abordadas, en su expresión, en el trabajo grupal y en la adquisición de hábitos y estrategias para la adquisición del conocimiento.

5. Conclusión

A través de este escrito hemos planteado y fundamentado una propuesta de organización para la puesta en valor en formato digital del Archivo Cossettini considerando posibles navegaciones sobre 4 ejes que se constituyen a partir de haber realizado un detallado estudio sobre el contenido.

Esta primera hipótesis de organización aportó a quienes realizamos este trabajo una estructura válida para la digitalización y ordenamiento de una porción de la considerable cantidad de información que contiene el archivo y básicamente se constituye en un antecedente indispensable para que la gestión institucional elabore un proyecto de envergadura con los subsidios económicos correspondientes que permita la Puesta en Valor Digital y Conservación total de originales del Archivo Cossettini en un mediano plazo.

El profundo convencimiento de las autoras de este trabajo de la importancia de diseminación de nuestro patrimonio en cualquiera de sus campos invita a los lectores a sumar esfuerzos en dicho sentido.

⁴² Entrevista a Leticia Cossettini, Octubre de 1990, en Pelanda, Marcela, “*La escuela activa en Rosario*”. *La experiencia de Olga Cossettini*. Rosario. IRICE, 1995, Pág. 198.